

Zarządzenie Nr 12
Prezesa Polskiego Komitetu Normalizacyjnego
z dnia 22 lutego 2023 roku
zmieniające Zarządzenie Nr 1 z dnia 9 stycznia 2023 roku
w sprawie zasad finansowania działalności normalizacyjnej

Na podstawie art. 15 ust. 2 pkt. 4 ustawy z dnia 12 września 2002 r. o normalizacji (Dz. U. z 2015 r. poz. 1483), zarządza się, co następuje:

§ 1.

W Zarządzeniu Nr 1 Prezesa Polskiego Komitetu z dnia 9 stycznia 2023 roku w sprawie zasad finansowania działalności normalizacyjnej wprowadza się następujące zmiany:

1. Paragraf 5 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

4. System PZN nadaje umowom numery wg następujących zasad:

TN-T/SN/Nr TN/X/R1-R2

przy czym:

TN-T – niezmienny symbol oznaczający rodzaj umowy: Umowa o TN;

SN – symbol Sektora WPN (3-literowy);

Nr TN – numer tematu normalizacyjnego;

X – kolejny numer umowy w SN w ramach konkretnego budżetu;

R1 – rok kalendarzowy zawarcia umowy (4-cyfrowy);

R2 – rok kalendarzowy zakończenia umowy (4-cyfrowy).

2. Paragraf 8 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

2. Umowa inna zawierana z osobą fizyczną jest umową zlecenia. Wprowadza się wzór umowy innej **Umowa inna** – Załącznik nr 3, Wzór 5.

3. Paragraf 8 ust. 5 otrzymuje brzmienie:

5. System PZN nadaje umowom innym z osobą fizyczną numery wg następującej zasady:

UI/KO/X/R1-R2

przy czym:

UI – niezmienny symbol oznaczający rodzaj umowy: Umowa inna;

KO – symbol Sektora/Sekcji WPN lub WAN (3-literowy);

X – kolejny numer umowy w Sektorze/Sekcji WPN lub WAN w ramach konkretnego budżetu;

R1 – rok kalendarzowy zawarcia umowy (4-cyfrowy);

R2 – rok kalendarzowy planowanej realizacji umowy (4-cyfrowy).

4. Paragraf 8 ust. 7 otrzymuje brzmienie:

7. Zleceniobiorca będący osobą fizyczną podpisuje oświadczenie o liczbie godzin przeznaczonych na realizację umowy określonej we Wzorze 5. Wzór takiego oświadczenia stanowi Załącznik nr 6 do niniejszego zarządzenia.

5. Paragraf 9 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

2. Prace na zamówienie mogą dotyczyć: zamówienia opracowania PN własnej lub PDN własnego lub opracowania polskiej wersji językowej PN/PDN uznanych według procedur obowiązujących w PKN.

6. Paragraf 9 ust. 7 otrzymuje brzmienie:

7. System PZN nadaje umowom numery wg następujących zasad:

PZ-<T> <W>/SN/Nr TN/X/R1-R2

przy czym:

PZ-<T> <W> – niezmienny symbol oznaczający rodzaj umowy; Umowa o prace na zamówienie;

SN – symbol Sektora WPN;

Nr TN – numer tematu normalizacyjnego;

X – kolejny numer umowy w SN w roku zawarcia umowy;

R1 – rok kalendarzowy zawarcia umowy (4-cyfrowy);

R2 – rok kalendarzowy planowanej realizacji umowy (4-cyfrowy).

7. Paragraf 9 ust. 8 otrzymuje brzmienie:

8. Na koszty opracowania normalizacyjnego składają się:

- 1) koszty opracowania tematu normalizacyjnego (KOTN) lub koszty opracowania PN własnej/PDN własnego (KONW) lub koszty opracowania PN/PDN z modyfikacjami (KONM), ustalone według zasad określonych w Załączniku nr 1,
- 2) koszty pośrednie w wysokości od 20 % do 50 % kosztów określonych w Załączniku nr 1,
- 3) podatek od towarów i usług (VAT).

8. Paragraf 11 otrzymuje brzmienie:

§ 11.

1. Wersja elektroniczna opracowania PN własnej/PDN własnego oraz opracowania PN stanowiącej wprowadzenie Normy Międzynarodowej a także PDN stanowiącego wprowadzenie DN z modyfikacjami, powinna być sporządzona zgodnie z następującymi wymaganiami:
 - a) program Microsoft Word (wersja 2016 lub nowsza),
 - b) tekst normy z pojedynczą interlinią (1,0 odstępu standardowego),
 - c) tekst podstawowy - czcionka Cambria 11, tytuły tablic i rysunków - Cambria pogrubiona 11, treść tablic i objaśnienia do rysunków - Cambria 10,
 - d) automatyczny spis treści,
 - e) marginesy - zgodnie z szablonem PKN,
 - f) rysunki w formacie PNG powinny być zamieszczone w oddzielnym katalogu. Do pliku Microsoft Word z treścią projektu rysunki powinny być wstawione za pomocą opcji „Wstaw i połącz”,
 - g) wzory powinny być edytowalne, wstawiane jako obiekty utworzone w programie Math Type.
 - h) wymagane jest zachowanie nazw katalogów i plików zgodnie z Instrukcją R2-I1.
2. Wynikiem realizacji umowy o TN oraz umów PZ innych niż wymienione w punkcie 1 powinny być pliki spełniające następujące wymagania:
 - a) program Microsoft Word (wersja 2016 lub nowsza),
 - b) tekst podstawowy - czcionka Cambria 11, tytuły tablic i rysunków - Cambria pogrubiona 11, treść tablic i objaśnienia do rysunków - Cambria 10,
 - c) w pliku wstępnego tłumaczenia otrzymanym od PKN należy wszelkie zmiany wprowadzać w kolumnie Target segment.
 - d) pliki graficzne w formacie PNG powinny być zamieszczone w oddzielnym katalogu otrzymanym wraz z plikiem wstępnego tłumaczenia,
 - e) opisy zawarte w plikach graficznych powinny być przetłumaczone w oddzielnym pliku Word otrzymanym od PKN. W stosunku do tego pliku obowiązują wszystkie wymagania podane w punkcie g),
 - f) wzory wstawione jako obiekty MathType powinny być edytowalne,
 - g) wymagane jest zachowanie nazw katalogów i plików zgodnie z Instrukcją R2-I1,
 - h) w pliku wstępnego tłumaczenia otrzymanym od PKN nie należy:
 - usuwać treści oznaczających znaczniki (kolor różowy w ostrych nawiasach),
 - w żaden sposób modyfikować tabeli (np. zmieniać szerokości kolumn, nazw kolumn, dodawać segmentów),
 - dodawać twarde enterów i podziałów wiersza innych niż spacja,
 - wprowadzać jakichkolwiek zmian w kolumnach: Segment ID, Segment status, Source segment,
 - wprowadzać jakichkolwiek zmian w wierszach oznaczonych kolorem szarym (uwagi dla tych wierszy należy wprowadzać w formie komentarzy).

9. W Załączniku nr 1 pkt 1 otrzymuje brzmienie:

1. Koszt tłumaczenia i weryfikacji PN-EN lub PN-ISO, PDN, w tym zmian i poprawek

$$KOTN = [(DN 1 \times 83) + (DN 2 \times 41)] \times WT$$

przy czym:

KOTN – koszt tłumaczenia i weryfikacji PN/PDN, w złotych;

WT – współczynnik trudności ($1 \leq WT \leq 1,2$);

DN 1 – wyliczona liczba stron do przetłumaczenia (liczba słów do przetłumaczenia/250);

DN 2 – wyliczona liczba stron do weryfikacji (liczba wszystkich znaków bez spacji/1250);

83 – stawka za przetłumaczenie strony, w złotych;

41 – stawka za weryfikację strony, w złotych.

O wysokości współczynnika trudności decyduje Kierownik Sektora WPN. WT uwzględniany jest w przypadku:

- tworzenia załączników krajowych wymagających dodatkowego tłumaczenia,
- występujących w normie licznych terminów i definicji.

Współczynnik trudności podaje się z dokładnością do miejsca dziesiętnego.

Liczba stron do przetłumaczenia i weryfikacji przez wykonawcę/zamawiającego jest wyliczana po wstępnym przetłumaczeniu automatycznym wykonywanym w PKN.

10. W Załączniku nr 1 pkt 3 otrzymuje brzmienie:

3. Koszt opracowania PN stanowiących wprowadzenie Norm Międzynarodowych z modyfikacjami i koszt opracowania PDN stanowiących wprowadzenie dokumentu normalizacyjnego z modyfikacjami

$$KONM = WT \times DN \times SW$$

przy czym:

KONM – koszt opracowania, w złotych;

WT – współczynnik trudności ($1 \leq WT \leq 1,2$);

DN – przewidywana liczba stron (fizycznych) projektu końcowego. Rzeczywistą liczbę stron projektu końcowego uznaje się za zgodną z umową, jeżeli przyjmuje wartość $DN \pm 5$ stron;

SW – stawka za opracowanie strony równa 165 zł.

11. W Załączniku nr 3 stanowiącym Wzór 1a. Umowa o TN (zawierana z Wykonawcą będącym płatnikiem VAT) paragraf 2 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

1. **Zamawiający** dostarcza wstępne tłumaczenie PN/PDN, a **Wykonawca** zobowiązuje się uzupełnić tłumaczenie, dokonać weryfikacji tłumaczenia całej treści PN/PDN oraz dostarczyć **Zamawiającemu** zweryfikowane tłumaczenie. Podstawą obliczenia wartości umowy jest liczba stron do tłumaczenia (DN 1) i liczba stron do weryfikacji (DN 2):

[Nr TN, Nr i tytuł projektu]

Kosztorys	Kwota netto	VAT	Kwota brutto
[Kosztorys]	[Kwota netto] zł.	[VAT] zł.	[Kwota brutto] zł.

12. W Załączniku nr 3 stanowiącym Wzór 1b. Umowa o TN (zawierana z Wykonawcą niebędącym płatnikiem VAT) paragraf 2 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

1. **Zamawiający** dostarcza wstępne tłumaczenie PN/PDN, a **Wykonawca** zobowiązuje się uzupełnić tłumaczenie, dokonać weryfikacji tłumaczenia całej treści PN/PDN oraz dostarczyć **Zamawiającemu** zweryfikowane tłumaczenie. Podstawą obliczenia wartości umowy jest liczba stron do tłumaczenia (DN 1) i liczba stron do weryfikacji (DN 2):

[Nr TN, Nr i tytuł projektu]

Kosztorys	Kwota zł.
[Kosztorys]	[Kwota] zł.

13. W Załączniku nr 3 stanowiącym Wzór 1b. Umowa o TN (zawierana z Wykonawcą niebędącym płatnikiem VAT) paragraf 6 ust. 1-2 otrzymuje brzmienie:

- Wykonawca** oświadcza, że są mu znane procedury opracowania norm i dokumentów normalizacyjnych, które obejmują opiniowanie i uzgadnianie z udziałem zainteresowanych środowisk.
- Wykonawca** wyraża zgodę i upoważnia **Zamawiającego** do rozporządzania zweryfikowanym tłumaczeniem w ten sposób, że w wyniku procedur, o których mowa w ust. 1, może ono podlegać zmianom, przeróbkom w celu przygotowania ostatecznego brzmienia PN/PDN.

14. W Załączniku nr 3 Wzór 2 otrzymuje nazwę w brzmieniu:

Wzór 2. Umowa o prace na zamówienie, dotycząca PN własnych/PN wprowadzających Normy Międzynarodowe z modyfikacjami i PDN własnych/PDN wprowadzających DN z modyfikacjami.

15. W Załączniku nr 3 stanowiącym Wzór 2. Umowa o prace na zamówienie, dotycząca PN własnych/PN wprowadzających Normy Międzynarodowe z modyfikacjami i PDN własnych/PDN wprowadzających DN z modyfikacjami paragraf 6 ust. 1 lit. b) otrzymuje brzmienie:

b) projekt do ankiety (jeśli występuje): [Data planowana zadania XX.XX.XXXX];

16. Wprowadza się do Załącznika nr 3 Wzór 5 Umowa inna. Wzór 5 stanowi załącznik do niniejszego zarządzenia.

§ 2.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

PREZES

POLSKIEGO KOMITETU NORMALIZACYJNEGO

/-/ Ewa Zielińska

Wzór 5: Umowa inna

Umowa zlecenie Nr

zawarta pomiędzy **Skarbem Państwa - Polskim Komitetem Normalizacyjnym z siedzibą w Warszawie przy ul. Świętokrzyskiej 14,**
reprezentowanym przez:

.....
 zwanym dalej **Zleceniodawcą,**

a:

Panem/ią,adres zamieszkania (ulica, nr domu i mieszkania, kod pocztowy, miejscowość):

PESEL:

zwanym w treści niniejszej umowy **Zleceniobiorcą,** o następującej treści:

§ 1

1. **Zleceniodawca** zleca, a **Zleceniobiorca** przyjmuje do wykonania

(Opis opracowania)

Symbol kosztu	Kosztorys	Kwota brutto
[Formuła_kosztu]	[Kosztorys]	[Kwota_brutto] zł.

§ 2

Zleceniobiorca będzie wykonywać zlecenie do dnia (Termin wykonania umowy).

§ 3

Zleceniobiorca nie może powierzyć wykonania zobowiązań wynikających z niniejszej umowy innej osobie bez pisemnej zgody **Zleceniodawcy.**

§ 4

- Zleceniobiorca** przenosi na **Zleceniodawcę** wszelkie autorskie prawa majątkowe do nieograniczonego w czasie korzystania i rozporządzania opracowaniem w całości i we fragmentach w kraju i za granicą na polach eksploatacji wymienionych w ust. 3 oraz udziela **Zleceniodawcy** wyłącznego prawa zezwalania na wykonywanie autorskich praw zależnych. Wynagrodzenie za przeniesienie autorskich praw majątkowych zawiera się w wynagrodzeniu, o którym mowa w § 6 ust. 1 Umowy.
- Przeniesienie autorskich praw majątkowych, o których mowa w ust. 1 następuje z chwilą przekazania **Zleceniodawcy** opracowania, o którym mowa w § 1.
- Przeniesienie autorskich praw majątkowych obejmuje następujące pola eksploatacji:
 - 1) odtwarzanie, adaptację, adiustację, tłumaczenie, wynajęcie i użyczenie,
 - 2) dystrybucję w kraju i za granicą,
 - 3) uzyskiwanie dochodu z powielania i pożyczek,
 - 4) podawanie do wiadomości publicznej, w streszczeniu lub z komentarzami,
 - 5) transferu wszelkich licencji eksploatacyjnych,
 - 6) autoryzację wszelkich dystrybucji pośrednich,
 - 7) zwielokrotnianie jakkolwiek techniką,
 - 8) wprowadzanie do pamięci komputera, sieci multimedialnej (w tym Internet).
- Zleceniodawcy** przysługuje prawo wykorzystania fragmentów opracowania w celach informacyjnych i promocyjnych.

§ 5

W razie stwierdzenia przez **Zleceniodawcę**, iż zlecenie jest nienależycie wykonywane lub zostało nienależycie wykonane, **Zleceniobiorca** zobowiązany jest na żądanie **Zleceniodawcy** do usunięcia nieprawidłowości w wyznaczonym terminie bez dodatkowego wynagrodzenia.

§ 6

- Za wykonanie przedmiotu zlecenia określonego w § 1 **Zleceniobiorca** otrzyma wynagrodzenie w wysokości zł. brutto (słownie:.....zł.). W celu uniknięcia jakichkolwiek wątpliwości strony oświadczają, że wynagrodzenie ma charakter ryczałtowy i nie ulega żadnym zmianom w razie konieczności wykonania przez **Zleceniobiorcę** prac nieujętych w kosztorysie wskazanym powyżej w § 1.
- Wynagrodzenie będzie płatne w ciągu 14 dni od dnia wykonania zlecenia bez zastrzeżeń **Zleceniodawcy** i złożenia przez **Zleceniobiorcę** rachunku zaakceptowanego przez kierownika komórki organizacyjnej **Zleceniodawcy**. Wzór rachunku stanowi załącznik do aktualnego zarządzenia Prezesa PKN w sprawie zasad finansowania działalności normalizacyjnej Załącznik nr 7.

§ 7

- Zleceniodawca** ma prawo odstąpić od umowy w terminie 14 dni od wystąpienia zdarzenia uzasadniającego odstąpienie od umowy:
 - 1) jeżeli zlecenie zostało nienależycie wykonane, a usunięcie nieprawidłowości jest niemożliwe lub, gdy stwierdzone nieprawidłowości nie zostały usunięte w wyznaczonym przez **Zleceniodawcę** terminie,
 - 2) w razie, gdy opóźnienie **Zleceniobiorcy** w realizacji zlecenia lub usunięciu nieprawidłowości przekroczy 14 dni.
 - 3) gdy **Zleceniobiorca** nie rozpocznie realizacji umowy bądź zaprzestanie jej realizacji z przyczyn nie leżących po stronie **Zleceniodawcy**,

- 4) jeżeli **Zleceniobiorca** naruszy zobowiązania wynikające z § 9 poniżej.
2. Odstąpienie przez **Zleceniodawcę** od umowy w tym trybie nie skutkuje powstaniem po stronie **Zleceniobiorcy** jakichkolwiek roszczeń w związku ze świadczonymi usługami do czasu odstąpienia od umowy. W przypadku odstąpienia przez **Zleceniodawcę** od umowy **Zleceniobiorcy** nie należy się jakiegokolwiek wynagrodzenie za świadczone usługi do czasu odstąpienia.

§ 8

1. **Zleceniobiorca** zapłaci **Zleceniodawcy** karę umowną w wysokości:
 - 1) 0,5 % wartości zlecenia za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia w jego wykonaniu,
 - 2) 10 % wartości zlecenia, gdy **Zleceniodawca** odstąpi od umowy z przyczyn, o których mowa w § 7.
2. **Zleceniodawcy** przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania do pełnej wysokości poniesionej szkody.
3. **Zleceniodawca** zastrzega sobie możliwość potrącenia kary umownej z wynagrodzenia **Zleceniobiorcy**.

§ 9

1. **Zleceniobiorca** zobowiązuje się do bezwzględnego zachowania w poufności wszelkich informacji i danych uzyskanych od **Zleceniodawcy** w związku z realizacją niniejszej umowy i zobowiązuje się nie wykorzystywać tych informacji i danych do jakichkolwiek celów bez zgody **Zleceniodawcy**.
2. **Zleceniobiorca** zobowiązuje się, że przy wykonaniu przedmiotu zamówienia:
 - a) nie będzie zapoznawał się z dokumentami, analizami, zawartością dysków twardej i innych nośników informacji niezwiązanymi ze zleconym zakresem czynności;
 - b) nie będzie udostępniał, rozpowszechniał i przekazywał w jakiegokolwiek formie informacji poufnych obejmujących nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne, handlowe lub organizacyjne **Zleceniodawcy** przekazane na piśmie, ustnie, w formie elektronicznej lub jakiegokolwiek innej, które są opisane jako poufne;
 - c) nie będzie korzystał z żadnych informacji poufnych dla swojego własnego pożytku lub osoby trzeciej ani dla żadnych innych celów poza wykonaniem przedmiotu niniejszej umowy, określonym w § 1 Umowy;
 - d) podejmie wszelkie uzasadnione środki celem zachowania poufności;
 - e) w każdej chwili na żądanie **Zleceniodawcy** zwróci mu wszelkie materiały, analizy, wypisy lub inne reprodukcje (na piśmie, w formie elektronicznej lub innej), które były dostarczone przez **Zleceniodawcę**, zniszczy wszelkie materiały, które zawierają informacje poufne;
 - f) nie będzie zabierał, kopiował oraz powielał dokumentów i danych, a w szczególności udostępniał ich osobom trzecim;
 - g) nie będzie informował osób trzecich o danych objętych nakazem poufności.
3. Za osobę trzecią uważa się osobę nie wykonującą pracy lub usług na rzecz **Zleceniodawcy**.
4. **Zleceniobiorca** oświadcza, że zwrot dokumentów otrzymanych od **Zleceniodawcy** w celu realizacji przedmiotu umowy nie zwalnia **Zleceniobiorcy** z zobowiązań wynikających z ust. 1 i 2 powyżej.
5. Zobowiązania dotyczące zachowania poufności wiążą **Zleceniobiorcę** w trakcie obowiązywania umowy, jak i przez czas nieokreślony po jej ustaniu.
6. **Zleceniobiorca** będzie mógł wykorzystać informację o fakcie realizacji niniejszej umowy w materiałach reklamowych i referencyjnych po otrzymaniu pisemnej zgody wyrażonej przez **Zleceniodawcę**, w której określony zostanie szczegółowy zakres tych informacji.

§ 10

1. Do spraw związanych z realizacją umowy mają zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego oraz ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych i ustawy z dnia 12 września 2002 r. o normalizacji (t.j. Dz. U. z 2015 r. poz.1483).
2. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności i mogą nastąpić jedynie w formie aneksu do umowy.
3. Za datę zawarcia niniejszej umowy uznaje się datę złożenia podpisu przez osobę reprezentującą stronę, która podpisuje się pod niniejszą umową jako ostatnia. Składając podpis pod niniejszą umową, za wyjątkiem kwalifikowanego podpisu elektronicznego, strona zobowiązana jest do oznaczenia przy swoim podpisie umieszczonym pod treścią niniejszej umowy daty jego złożenia.
4. Wszelkie spory mogące wyniknąć z realizacji niniejszej umowy podlegają rozstrzygnięciu przez Sąd właściwy dla **Zleceniodawcy**.

§ 11

Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

.....
ZLECENIOBIORCA
(podpis, data)

.....
ZLECENIODAWCA
(podpis, data)

.....
Główny księgowy

.....
Dyrektor WFN

UWAGA:
W przypadku podpisu własnoręcznego należy wpisać datę.